

Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 22 octobre 1879

Auteur·e : Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888)

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Informations sur le document source

Cote FG 15 (20)

Collation 2 p. (251r, 252v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Citer cette page

Godin, Jean-Baptiste André (1817-1888), Jean-Baptiste André Godin à Claude Paul Maistre, 22 octobre 1879, Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle) consulté le 19/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/FamiliLettres/items/show/50000>

Informations sur l'édition numérique

Éditeur Équipe du projet FamiliLettres (Familistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Droits Familistère de Guise et Bibliothèque centrale du CNAM ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Présentation

Auteur·e [Godin, Jean-Baptiste André \(1817-1888\)](#)

Date de rédaction [22 octobre 1879](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Familistère

Destinataire [Maistre, Claude Paul \(1819-1890\)](#)

Lieu de destination 6, Twisden Road, Highgate, Londres (Royaume-Uni)

Description

Résumé Godin annonce à Maistre qu'il a pu examiner sa traduction de *Bébé de Ginx*. Il lui demande poursuivre le travail et traduire la table des matières qui serait publiée au début du feuilleton. Godin accepte les notes explicatives de Maistre, à imprimer en bas de page. Il lui demande de lui envoyer désormais la traduction de *Bébé de Ginx* et les autres textes destinés à publication rédigés uniquement sur le recto des feuilles, et de les lui envoyer en papiers d'affaires.

Notes La publication en feuilleton de la traduction française de *Ginx's baby: his birth and other misfortunes* de John Edward Jenkins sous le titre *Le dernier-né de Ginx. Sa naissance et ses autres infortunes* est annoncée dans le numéro journal *Le Devoir* n° 79 du 14 mars 1880 (en ligne :

<https://cnum.cnam.fr/pgi/fpage.php?P1132.4/162/90/834/0/0>, consulté le 5 juin 2023).

La publication du feuilleton débute dans *Le Devoir* n°82 du 4 avril 1880 ; elle s'achève dans le n° 102 du 22 août 1880.

Support La copie de la lettre utilise le papier du registre orienté dans le format paysage ; le texte est copié sur deux colonnes, chacune correspondant à une page de la lettre.

Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#)

Œuvres citées [Jenkins \(John Edward\), *Ginx's baby: his birth and other misfortunes*, 13e éd., Londres, Strahan & co. publishers, 1871.](#)

Notice créée par [Pauline Pélissier](#) Notice créée le 21/11/2023 Dernière modification le 06/02/2024

Grise 29 juillet

Monsieur Maistre,

J'ai enfin pu trouver un moment, au milieu de mes affaires, pour examiner votre traduction du Basile de Gino.

Vous pourrez continuer ce travail en me l'annoyant au fur et à mesure.

Je serais désireux de vous faire faire la traduction de la partie des matières qui me paraîtrait intéressante à publier dès le début, afin de faire sauter de toute

au lecteur le cadre des questions traitées dans l'ouvrage.

Les notes explicatives dont vous parlez sont bonnes ; on les inscrira soit en notes plus fines au bas des colonnes, ou ailleurs.

— Je vous prie pour l'avenir, de m'adresser cette traduction et ce que vous destinez à l'édition cinq cent sur un seul côté des pages. Par contre, je vous prie bien de prendre du papier plus épais que celui

emploi ordinairement
par vous.

Vous recevrez, pour
diminuer les frais de
poste, faire ce envoi
dans l'angle en mettant
la mention "papiers
d'affaires." Cela ne
causerait alors que d'
enterrer les 50 francs.

Croyez je vous
très, Monsieur, l'ap-
préciation de mes meilleurs
sentiments

Sainte-
! 11